

“Arriva un testo teatrale per rileggere la storia della creazione e liberarci dagli steccati affinché ciascuno costruisca la propria identità...”

prima nazionale al **FESTIVAL INTERCITY Teatro della Limonaia**
17 e 18 ottobre 2007

Tri-boo, Crooked Hause in collaborazione con **Florence Queer Festival**

presentano

LA NUOVA TONACA DI DIO

di Jo Clifford

regia di

Alessandro Baldinotti e Michele Panella

con

Alessandro Baldinotti

costumi di Antonio Musa

traduzione di Lorenzo Stefano Borgotallo

**...un ragazzo di nome William che vorrebbe essere
una ragazza. Ma non può.**

***“ .. buonasera uomini, buonasera donne, buonasera a coloro
che non sono né uomini né donne, ma che, come me, sono
forse qualcosa nel mezzo, qualcosa con un pizzico di
entrambi, qualcosa o qualcuno che nessuno ha mai
immaginato prima, qualcosa o qualcuno che questa serata
potrà forse riportare in vita.”***

LA NUOVA TONACA DI DIO - Tron Theatre di Glasgow 2002, Festival di Edimburgo
Traverse Theatre, 2003.

JO CLIFFORD - Autore, poeta, traduttore di oltre sessanta testi, professore di teatro alla
Queen Margaret University.

LA NUOVA TONACA DI DIO

Tanto tempo fa, da ragazzo, quando divenni consapevole della forza femminile che avevo dentro, mi sentii solo e mi vergognai.

Provai a reprimere la donna che c'era in me, pensai che il mio problema fosse tutto lì. E provai ad essere un bravo ragazzo, lessi la Bibbia. Rimasi stupito da come fosse arrabbiato e infelice il Dio del Vecchio Testamento.

Poverino. E' una vergogna.

Quando iniziai a leggere la sua storia, scoprii che le persone erano solite adorare la Madre. E che Geova divenne Geova in un feroce sforzo culturale per sopprimere l'adorazione della Madre. Allora capii: anche Dio era una regina del guardaroba. Proprio come me.

E capii che gran parte della mia sofferenza, della mia colpa e della mia vergogna, derivava da un odio culturale consolidato e dalla paura verso il genere femminile che ha le sue più profonde radici nel Vecchio Testamento. E questo veniva usato, abusato e sfruttato da una Chiesa repressiva e reazionaria. Capii finalmente che tutta questa sofferenza non era soltanto un mio problema.

Era un problema di tutti.

E così ho scritto questo testo - *Jo Clifford*

Note

La Tonaca di Dio, presentato al **Tron Theatre di Glasgow** nel 2002 e al **Festival di Edimburgo** Traverse Theatre, nel 2003, è un monologo tra affabulazione e ironia. *"...un ragazzo di nome William vorrebbe essere una ragazza. Ma non può. E' un Dio. Un Dio che mi ricorda certi uomini di mezza età con l'armadio pieno di vestitini da donna, un armadio che preferisce tenere sempre chiuso a chiave per mancanza di coraggio. ..."*

Il testo offre gli spunti per riflettere sul parallelismo tra religione e vari tipi di "diversità"; un inno a vivere ognuno la propria identità al di là di una moralità imposta che sempre più si allontana dalle reali necessità delle persone. E' una rilettura della genesi dove la parola "uomo" risulta troppo stretta in una società dove le minoranze o le varie sfumature all'interno della diversità difficoltà a collocarsi, a esprimersi e a vedere riconosciuti i propri diritti in quanto essere umani uguali agli altri dinanzi a Dio.

In uno schietto e sincero rapporto con il pubblico, la *pièce* 'revisiona' la creazione del mondo. Il peccato originale e il paradiso terrestre diventano scenario per una parabola, una pungente e provocatoria preghiera al rispetto di tutte le inclinazioni, vocazioni ed aspirazioni.

"Vedete, si dice che lui abbia creato l'uomo dalla polvere. E la donna da un osso. Ma solo dopo un ripensamento. E per un certo tipo di mentalità, questo è l'aspetto più interessante di tutta la vicenda".

Jo Clifford

LA NUOVA TONACA DI DIO

Jo Clifford

Autore, poeta, traduttore di oltre sessanta testi e professore di Teatro alla Queen Margaret University College. Tra i suoi testi prodotti dal Traverse Theatre di Edimburgo: *Losing Venice* (1985) con cui ha vinto l'Edinburgh Festival Fringe First; *Ines de Castro* (1989) vincitore dello Scotland on Sunday Critics Awards e dell'Herald Angel Award; *Light in the Village* (1991) *Lucy's Play* (1986) e *Playing With Fire* (1987). Dickens: *The Haunted Man* del 2001 e *The Queen of Spades* del 2002., sono stati prodotti e messi in scena al Pitlochry Theatre. Numerosi gli adattamenti radiofonici per la BBC Radio 3 e per la BBC Radio 4.

Alessandro Baldinotti

Diplomato alla Civica Scuola D'Arte Drammatica Piccolo Teatro di Milano nel 1983. Ha lavorato con Massimo Castri in *Urfaust*, *J.G. Borkman*, *Il Berretto a sonagli*, e *Fede, speranza e carità*. Ha partecipato a numerosi Festival Intercity, diretto da molti registi stranieri. Con la compagnia del Teatro Garibaldi di Palermo diretta da Carlo Cecchi ha preso parte a: *Trilogia Shakespeariana*, *Le nozze, Leonce e Lena* e *Sei personaggi in cerca d'autore*. Inoltre è stato diretto da Giancarlo Sepe, Armando Pugliese, Pier'Alli, Paolo Poli, Franco Però, Ferdinando Bruni, Massimo Navone e Barbara Nativi.

Michele Panella

Di formazione attoriale, ha lavorato come assistente alla regia per Barbara Nativi in *Dracula*, *Carezze*, *L'importanza di chiamarsi Ernesto*, *Shopping & Fucking*, *Blasted*, *Le Cognate*. Ha debuttato come regista nel 1999 con *Pocker – Dealer's Choice* di Patrick Marber, vincitore del premio *Debutto di Amleto* indetto dall'ETI. Dal 1998 collabora con il National Theatre di Londra per il progetto *NTConnections*. Nel 2005 fonda con Serena Mannelli la Compagnia Tri-boo mettendo in scena tra gli altri *Guantanamo*, *L'onore obbliga a difendere la libertà*. Dal 2005 è consulente artistico del Festival Intercity.

LA NUOVA TONACA DI DIO

con **Alessandro Baldinotti**

regia a cura di **Alessandro Baldinotti e Michele Panella**

costumi di **Antonio Musa**

traduzione di **Antonio Stefano Borgotallo**

produzione **Tri-boo**